

CODICI	
Tipo scheda	FON
FONTE	
FONTE	
Autore	Claudio
Titolo opera	In Eutropium
Anno	399 d.C.
Periodo	età dei teodosidi
Epoca	Tarda Antichità
Note	ed.: T. Birt (ed.), Claudii Claudiani carmina, Berlin 1892, p. 74-118 (rist. anast. Muenchen 1981).
PASSO	
Localizzazione	I, v. 375-377
Testo originale	Postquam vera fides facinus vulgavit Eoum / gentibus et Romae iam certius impulit aures, / "Eutropiumne etiam nostra dignabimur ira? / Hic quoque Romani meruit pars esse doloris?". / Sic effata rapit caeli per inania cursum / diva potens unouque Padum translapsa volatu / castra sui rectoris adit.
Traduzione	Dopo che le voci sulla rovina della parte Orientale furono confermate e si impressero come vere nelle orecchie dei romani, la dea di Roma [Venere] parlò così: "è Eutropio degno della nostra ira? Merita di essere causa del dolore del romani?". Avendo così parlato, corre per il vuoto percorso dei cieli la potente dea [Venere] e con un volo oltre il Po giunge agli accampamenti del suo condottiero [Onorio].
Note	Intervento di Eutropio in Oriente: 398 d.C.
COMPILAZIONE	
COMPILAZIONE	
Data	2011
Nome	Assorati G.
AGGIORNAMENTO – REVISIONE	
Data	2021
Nome	Parisini S.
ANNOTAZIONI	
Note	Progetto PARSJAD Progetto ROMIT